

Français	Español	English
activité thérapeutique	potencia	potency
activités journalières	actividades de la vida diaria	activities of daily living
agent	agente	agent
agent causal	agente causal	causative agent
agent infectieux	agente infeccioso	infectious agent
ajustement	ajuste	adjustment
ajustement direct	ajuste directo	direct adjustment
ajustement indirect	ajuste indirecto	indirect adjustment
ajustement pour l'âge	ajuste por edades	age-adjustment
ajuster	ajustar	fit (to)
aléatoire	aleatorio	random
algorithme	algoritmo	algorithm
allaitement au sein	lactancia natural	breast feeding
allocation	asignación	allocation
analogie	analogía	analogy
analyse bivariée	análisis con dos variables	bivariate analysis
analyse coût-efficacité	análisis de coste-efectividad	cost-effectiveness analysis
analyse coûts-avantages	análisis de rentabilidad	cost-benefit analysis
analyse coût-utilité	análisis de coste-utilidad	cost-utility analysis
analyse de covariance	análisis de covarianza	analysis of covariance
analyse de la décision	análisis de decisiones	decision analysis
analyse de survie	análisis de supervivencia	survival analysis
analyse de variance	análisis de varianza	analysis of variance
analyse des pistes causales	análisis de cadenas causales	path analysis
analyse factorielle	análisis factorial	factor analysis
analyse multivariée	análisis de múltiples variables	multivariate analysis
analyse séquentielle	análisis secuencial	sequential analysis
analyse univariée	análisis con una variable	univariate analysis
anaphylaxie	anafilaxia	anaphylaxis
ANCOVA	ANCOVA	ANCOVA
années de vie pondérées pour la qualité	años de vida ajustados por calidad (AVAC)	quality-adjusted life years (QALY)
années potentielles de vie perdue (APVP)	años de vida potencial perdidos (AVPP)	potential years of life lost (PYLL)
années-personnes	años-persona	person-years
ANOVA	ANOVA	ANOVA
anticorps	anticuerpo	antibody
antigène	antígeno	antigen
aphérèse	aféresis	apheresis
aplatissement	curtosis	kurtosis
appariement	apareamiento	matching
appariement	emparejamiento	pairing
approche	enfoque	approach
approche en vertu du risque	enfoque según riesgos	risk approach
arbre de décision	árbol de decisiones	decision tree
arrondissement	redondeo	rounding
assurance de la qualité	garantía de calidad	quality assurance
assurance maladie	seguro de enfermedad	health insurance

asymétrie	asimetría	skewness
asymptotique	asintótico	asymptotic
autogestion de la santé	autocuidados	self-care
bactérie	bacteria	bacterium
base de sondage	marco muestral	sampling frame
biais	sesgo	bias
biais analytique	sesgo debido al análisis	analytic bias
biais d'attrition	sesgo debido a pérdidas	bias due to withdrawals
biais d'attrition	sesgo por desgaste	attrition bias
biais d'exclusion	sesgo de exclusión	exclusion bias
biais d'information	sesgo de información	information bias
biais dans les réponses	sesgo de respuesta	response bias
biais de confusion	sesgo de confusión	confounding bias
biais de confusion	sesgo debido a factores de confusión	bias due to confounding
biais de détection	sesgo de detección	detection bias
biais de l'échantillonnage	sesgo de muestreo	sampling bias
biais de mesure	sesgo de medición	measurement bias
biais de mesure	sesgo debido a error instrumental	bias due to instrumental error
biais de notification	sesgo de notificación	reporting bias
biais de publication	sesgo de publicación	publication bias
biais de sélection	sesgo de selección	selection bias
biais de survie	sesgo de supervivencia	survival bias
biais lié à l'enquêteur	sesgo del entrevistador	interviewer bias
biais lié à la conception	sesgo debido al diseño	design bias
biais non due à l'échantillonnage	sesgo de determinación o averiguación	ascertainment bias
biaisé	sesgado	biased
bidirectionnel	bidireccional	two-way
biostatistique	bioestadística	biostatistics
boîte à moustaches	diagrama de cajas y bigotes	box-and-whisker diagram
boîte à moustaches	diagrama de cajas y bigotes	box-and-whisker plot
bonnes pratiques de fabrication (BPF)	buenas prácticas de fabricación (BPF)	good manufacturing practices (GMP)
carré moyen résiduel	cuadrado medio residual	error mean-square
cas	caso	case
cas incident	caso incidente	incident case
cas index	caso índice	index case
cas prévalent	caso prevalente	prevalent case
cas primaire	caso primario	primary case
cas secondaire	caso secundario	secondary case
cause initiale de décès	causa subyacente de muerte	underlying cause of death
cause intervenante	causa interviniente	intervening cause
centile	percentil	centile
chaîne alimentaire	cadena alimentaria	food chain
chaîne de froid	cadena de frío	cold chain
champignon	hongo	fungus
chronogramme	cronograma	chronogram
Classification Internationale	Clasificación Internacional de	International Classification of

des Maladies	Enfermedades	Diseases
codage	codificación	coding
coefficient d'agrément	coeficiente de coincidencia	agreement coefficient
coefficient de corrélation	coeficiente de correlación	correlation coefficient
coefficient de corrélation de Pearson	coeficiente de correlación de Pearson	Pearson correlation coefficient
coefficient de corrélation de Spearman	coeficiente de correlación de Spearman	Spearman correlation coefficient
coefficient de corrélation linéaire	coeficiente de correlación lineal	linear correlation coefficient
coefficient de prévision d'un test négatif	valor predictivo negativo	negative predictive value
cohérence	coherencia	coherence
cohorte	cohorte	cohort
cohorte de naissance	cohorte de nacimiento	birth cohort
coïnfection	coïnfección	coinfection
colinéarité	colinealidad	collinearity
colonisation	colonización	colonization
coloration	tinción	staining
coloration de Giemsa	tinción de Giemsa	Giemsa stain
coloration de Giemsa	tinción de Giemsa	Giemsa staining
coloration de Gram	tinción de Gram	Gram stain
coloration de Gram	tinción de Gram	Gram staining
coloration de Ziehl-Neelsen	tinción de Ziehl-Neelsen	Ziehl-Neelsen stain
coloration de Ziehl-Neelsen	tinción de Ziehl-Neelsen	Ziehl-Neelsen staining
commensalisme	comensalismo	commensalism
comorbidité	comorbilidad	comorbidity
composante principale	componente principal	principal component
confinement	confinamiento	lockdown
confinement	contención	containment
conformité	autorización	licensing
confusion	fenómeno de confusión	confounding
consentement éclairé	consentimiento informado	informed consent
consistant	consistente	consistent
contagieuse	contagioso	contagious
contagion	contagio	contagion
contagion directe	contagio directo	direct contagion
contagion immédiate	contagio directo	immediate contagion
contagion indirecte	contagio indirecto	indirect contagion
contagion médiante	contagio indirecto	mediate contagion
contagiosité	contagiosidad	contagiosity
contrôle	control	control
corrélation factice	correlación ilógica	nonsense correlation
cote	posibilidades	odds
cote d'exposition	posibilidades de exposición	exposure odds
couplage d'enregistrements	enlace de registros	record linkage
courbe épidémique	curva epidémica	epidemic curve
courbe isocurtique	curva isocúrtica	isokurtic distribution
courbe leptocurtique	curva leptocúrtica	leptokurtic distribution
courbe mésocurtique	curva mesocúrtica	mesokurtic distribution

courbe platicurtique	curva platicúrtica	platikurtic distribution
couverture	cobertura	coverage
couverture vaccinale	cobertura vacunal	vaccination coverage
covariable	covariable	covariate
covariance	covarianza	covariance
critères de causalité de Bradford Hill	criterios de causalidad de Bradford-Hill	Bradford Hill causation criteria
danger	peligro	hazard
danger biologique	peligro biológico	biohazard
décalage	desfase	lag
décile	decil	decile
déclaration	notificación	notification
déconfinement	desconfinamiento	lockdown lift
défaut de réponse	sin respuesta	non-response
degrés de liberté	grados de libertad	degrees of freedom
délai d'anticipation	periodo de ventaja	lead time
délai d'attente	tiempo de retraso	delay time
délai de séroconversion	periodo de ventana	window period
densité de l'incidence	densidad de incidencia	incidence density
densité de l'incidence	tasa de incidencia por personas-tiempo	person-time incidence rate
dénutrition	desnutrición	undernutrition
déparasitation	desparasitación	deparasitation
dépistage	cribado	screening
dépistage de masse	cribado masivo	mass screening
dépistage multiphasique	cribado polietápico	multiphasic screening
dérive génétique	deriva génética	genetic drift
dérive sociale	deriva social	social drift
descendance	descendencia	offspring
désinfection	desinfección	disinfection
désinfestation	desinfestación	disinfestation
dessin emboîté	diseño anidado	nested design
détection précoce	detección precoz	early detection
déviation moyenne	desviación media	average deviation
diagnostique communautaire	diagnóstico comunitario	community diagnosis
diagramme de dispersion	diagrama de dispersión	scatter diagram
diagramme de points	diagrama de puntos	dot chart
diagramme des coefficients de direction	diagrama de cadenas causales	path diagram
diagramme en boîte	diagrama de caja	box plot
diagramme en boîte	diagrama de caja	boxplot
diagramme figuratif	pictograma	pictogram
différence des risques	diferencia de riesgos	risk difference
dimensionnalité	dimensionalidad	dimensionality
dispositif en blocs aléatoires	diseño por bloques aleatorizados	randomized block design
distanciation physique	distanciamiento físico	physical distancing
distanciation sociale	distanciamiento social	social distancing
distribution	distribución	distribution

distribution asymétrique	distribución asimétrica	asymmetrical distribution
distribution asymétrique	distribución asimétrica	skewed distribution
distribution asymptotique	distribución asintótica	asymptotic distribution
distribution bimodale	distribución bimodal	bimodal distribution
distribution continue	distribución continua	continuous distribution
distribution de Bernoulli	distribución de Bernoulli	Bernoulli distribution
distribution de fréquences	distribución de frecuencias	frequency distribution
distribution de probabilité	distribución de probabilidad	probability distribution
distribution discrète	distribución discreta	discrete distribution
distribution gamma	distribución gamma	gamma distribution
distribution gaussienne	distribución gaussiana	Gaussian distribution
distribution hypergéométrique	distribución hipergeométrica	hypergeometric distribution
distribution log-normale	distribución logarítmico-normal	log-normal distribution
distribution multinomiale	distribución multinomial	multinomial distribution
distribution normale	distribución normal	normal distribution
distribution normale à plusieurs variables	distribución normal multifactorial	multivariate normal distribution
distribution symétrique	distribución simétrica	symmetrical distribution
distribution unimodale	distribución unimodal	unimodal distribution
données brutes	datos brutos	raw data
données censurées	datos censurados	censored data
données discrètes	datos discretos	discrete data
données qualitatives	datos cualitativos	qualitative data
données quantitatives	datos cuantitativos	quantitative data
données subjectives	datos difícilmente objetivables	soft data
dose engagée	dosis obligada	dose commitment
dose infectieuse	dosis infecciosa	infective dose
dose infectieuse moyenne	dosis infecciosa media	median infective dose
dose létale moyenne	dosis letal media	median lethal dose
dose population	dosis poblacional	population dose
dossier médical	historia clínica	medical record
dragage	dragado	dredging
durée calendaire	tiempo de calendario	calendar time
durée de séjour	periodo de enfermedad latente	sojourn time
écart interquartile	rango intercuartílico	interquartile range
écart type	desviación estándar	standard deviation
échantillon	muestra	sample
échantillon à l'aveuglette	muestra asistemática	haphazard sample
échantillon aléatoire	muestra aleatoria	random sample
échantillon aléatoire simple	muestra aleatoria simple	simple random sample
échantillon aléatoire stratifié	muestra aleatoria estratificada	stratified random sample
échantillon de commodité	muestra de conveniencia	grab sample
échantillon maître	muestra principal	master sample
échantillon non représentatif	muestra no representativa	non-representative sample
échantillon probabiliste	muestra probabilística	probability sample

échantillon représentatif	muestra representativa	representative sample
échantillon stratifié	muestra estratificada	stratified sample
échantillon systématique	muestra sistemática	systematic sample
échantillonnage	muestreo	sampling
échantillonnage à l'aveuglette	muestreo asistemático	haphazard sampling
échantillonnage à plusieurs degrés	muestreo multifásico	multistage sampling
échantillonnage aléatoire	muestreo aleatorio	random sampling
échantillonnage aléatoire simple	muestreo aleatorio simple	simple random sampling
échantillonnage aléatoire stratifié	muestreo aleatorio estratificado	stratified random sampling
échantillonnage avec replacement	muestreo con reposición	sampling with replacement
échantillonnage de commodité	muestreo por conveniencia	grab sampling
échantillonnage en équiprobabilité	muestreo equiprobabilístico	equal probability sampling
échantillonnage en grappes	muestreo por conglomerados	cluster sampling
échantillonnage non probabiliste	muestreo no probabilístico	non-probability sampling
échantillonnage par groupes naturels	muestreo por grupos naturales	chunk sampling
échantillonnage par quotas	muestreo por cuotas	quota sampling
échantillonnage par zone	muestreo por áreas	area sampling
échantillonnage probabiliste	muestreo probabilístico	probability sampling
échantillonnage sans replacement	muestreo sin reposición	sampling without replacement
échantillonnage stratifié	muestreo estratificado	stratified sampling
échantillonnage systématique	muestreo sistemático	systematic sampling
échelle d'intervalle	escala de intervalos	interval scale
échelle de rapport	escala de razones	ratio scale
échelle dichotomique	escala dicotómica	dichotomous scale
échelle nominale	escala nominal	nominal scale
échelle ordinale	escala ordinal	ordinal scale
éclosion	brote	outbreak
éducation sanitaire	educación sanitaria	health education
effet	efecto	effect
effet de halo	efecto de halo	halo effect
effet Hawthorne	efecto Hawthorne	Hawthorne effect
efficacité	efectividad	effectiveness
efficacité	eficacia	efficacy
efficacité dans l'estimation	precisión de la estimación	closeness in estimation
efficacité de vaccin	efectividad de la vacuna	vaccine effectiveness
efficacité de vaccin	eficacia de la vacuna	vaccine efficacy
élimination	eliminación	elimination
endémie	endemia	endemic

endoépidémie	endoepidemia	endoepidemic
enquête	encuesta	survey
enquête exploratoire	encuesta exploratoria	fishing expedition
enquête sanitaire	encuesta sanitaria	health survey
épidémie	epidemia	epidemic
épidémiologie	epidemiología	epidemiology
épidémiologie analytique	epidemiología analítica	analytic epidemiology
épidémiologie descriptive	epidemiología descriptiva	descriptive epidemiology
épidémiologie professionnel	epidemiología laboral	occupational epidemiology
épidémiologiste	epidemiólogo	epidemiologist
épidémique	epidémico	epidemic
épizootie	epizootia	epizootic
épizootique	epizoótico	epizootic
équipement de protection individuelle (EPI)	equipo de protección individual (EPI)	personal protective equipment (PPE)
éradication	erradicación	eradication
erreur absolue	error absoluto	absolute error
erreur d'arrondi	error de redondeo	rounding error
erreur d'échantillonnage	error de muestreo	sampling error
erreur d'instrument	error de origen instrumental	instrumental error
erreur du type I	error alfa	alpha error
erreur du type I	error de tipo I	type I error
erreur du type II	error beta	beta error
erreur du type II	error de tipo II	type II error
erreur non due à l'échantillonnage	error de determinación	ascertainment error
erreur relative	error relativo	relative error
erreur type	error estándar	standard error
erreur type de la moyenne	error estándar de la media	standard error of the mean
espace des échantillons	espacio muestral	sample space
espérance	esperanza	expectation
espérance de vie	esperanza de vida	expectation of life
espérance de vie	esperanza de vida	life expectancy
espérance de vie à la naissance	esperanza de vida al nacer	life expectancy at birth
espérance de vie sans incapacité	esperanza de vida sin discapacidad	life expectancy free from disability
essai	ensayo	assay
essai	ensayo	trial
essai à double insu	ensayo con doble enmascaramiento	double-blind trial
essai à l'insu	ensayo con enmascaramiento	blind trial
essai à simple insu	ensayo con enmascaramiento simple	single-blind trial
essai clinique	ensayo clínico	clinical trial
essai clinique à répartition aléatoire	ensayo clínico aleatorizado	randomized clinical trial
essai clinique contrôlé	ensayo clínico controlado	controlled clinical trial
essai clinique de phase I	ensayo clínico en fase I	phase I clinical trial

essai clinique de phase II	ensayo clínico en fase II	phase II clinical trial
essai clinique de phase III	ensayo clínico en fase III	phase III clinical trial
essai clinique de phase IV	ensayo clínico en fase IV	phase IV clinical trial
essai clinique sans répartition aléatoire	ensayo clínico no aleatorizado	non-randomized clinical trial
essai comparatif avec placebo	ensayo controlado por placebo	placebo-controlled trial
essai de laboratoire	prueba de laboratorio	laboratory test
essai de tendance de Mantel-Haneszel	prueba de tendencia de Mantel-Haenszel	Mantel-Haenszel trend test
essai multicentrique	ensayo multicéntrico	multicenter trial
essai ouvert	ensayo abierto	open trial
essai préclinique	ensayo preclínico	preclinical trial
essai sur le terrain	ensayo de campo	field trial
essai thérapeutique	ensayo terapéutico	therapeutic trial
estimateur	estimador	estimator
estimation	estimación	estimate
estimation ponctuelle	estimación puntual	point estimation
estimation statistique	estimación estadística	statistic estimate
établissement de santé	centro sanitario	health facility
état matrimonial	estado civil	marital status
étendue de la distribution	recorrido de la distribución	range of distribution
étendue de Student	amplitud estudentizada	studentized range
étiologie multifactorielle	etiología multifactorial	multifactorial etiology
étude à double insu	estudio con doble enmascaramiento	double-blind study
étude à l'insu	estudio con enmascaramiento	blind study
étude à simple insu	estudio con enmascaramiento simple	single-blind study
étude cas-cohorte	estudio de casos-cohorte	case-base study
étude cas-cohorte	estudio de casos-cohorte	case-cohort study
étude cas-témoins	estudio de casos y controles	case-comparison study
étude cas-témoins	estudio de casos y controles	case-control study
étude cas-témoins	estudio de casos y controles	case-reference study
étude cas-témoins	estudio de casos y controles	case-referent study
étude cas-témoins imbriquée	estudio de casos y controles anidado	nested case-control study
étude croisée	diseño cruzado	crossover design
étude d'incidence	estudio de incidencia	incidence study
étude de cohorte	estudio de cohorte	cohort study
étude de cohorte historique	estudio de cohorte histórica	historical cohort study
étude de faisabilité	estudio de factibilidad	feasibility study
étude de suivi	estudio de seguimiento	follow-up study
étude longitudinale	estudio longitudinal	longitudinal study
étude non concurrente	estudio de cohorte histórico	non-concurrent study
étude observationnelle	estudio observacional	observational study
étude pragmatique	estudio pragmático	pragmatic study
étude prospective	estudio prospectivo	prospective study
étude qualitative	estudio cualitativo	qualitative study

étude quantitative	estudio cuantitativo	quantitative study
étude quasi-expérimentale	estudio cuasiexperimental	quasi-experimental study
étude rétrospective	estudio retrospectivo	retrospective study
étude sur le terrain	encuesta sobre el terreno	field survey
étude transculturelle	estudio transcultural	cross-cultural study
étude transversale	estudio transversal	cross-sectional study
évaluation des risques	evaluación de riesgo	risk assessment
évaluation des soins médicaux	auditoría médica	medical audit
évaluation par intervalles	estimación por intervalo	interval estimation
évaluation par les pairs	revisión por pares	peer review
événement	suceso	event
événement indésirable	acontecimiento adverso	adverse event
événement vital	acontecimiento vital	life event
évolution naturelle	evolución natural	natural evolution
exposé	expuesto	exposed
exposition	exposición	exposure
exposition professionnel	exposición laboral	occupational exposure
expressivité	expresividad	expressivity
facteur confusionnel	factor de confusión	confounder
facteur confusionnel	factor de confusión	confounding factor
facteur de risque	factor de riesgo	risk factor
falsifiabilité	falsabilidad	falsifiability
falsifiabilité	refutación	falsification
faux négatif	falso negativo	false negative
faux positif	falso positivo	false positive
fécondité	fecundidad	fertility
fécondité	fertilidad	fecundity
fiabilité	fiabilidad	reliability
fiabilité de la mesure	fiabilidad de la medición	measurement reliability
fidélité	exactitud	accuracy
fomite	fómite	fomite
fonction	función	function
fonction de survie	función de supervivencia	survival function
force de l'association	fuerza de asociación	strength
formulaire de réponse	formulario de respuestas	answer sheet
fraction d'échantillonnage	fracción muestral	sampling fraction
fraction étiologique	fracción atribuible	attributable fraction
fraction étiologique	fracción etiológica	etiologic fraction
fréquence	frecuencia	frequency
fréquence absolue	frecuencia absoluta	absolute frequency
fréquence cumulée	frecuencia acumulada	cumulated frequency
fréquence relative	frecuencia relativa	relative frequency
fréquence relative cumulée	frecuencia relativa acumulada	cumulated relative frequency
genre	género	gender
gram-négative	gramnegativa	Gram-negative
gram-positive	grampositiva	Gram-positive
grandeur d'entrée	variable inicial	input variable
graphique	gráfico	chart

graphique à barres	diagrama de barras	bar chart
graphique à barres	diagrama de barras	bar diagram
graphique à barres	gráfico de barras	bar chart
graphique circulaire	diagrama de sectores	pie chart
graphique circulaire	gráfico de sectores	pie chart
graphique en nuage de points	diagrama de dispersión	scatter chart
grappe	conglomerado	cluster
groupe à haut risque	grupo de alto riesgo	high-risk group
groupe de discussion	grupo de discusión	focus group
groupe exposé	grupo de riesgo	risk group
groupe témoin	grupo de comparación	comparison group
groupe témoin	grupo de control	control group
groupe témoin historique	controles históricos	historical controls
groupement	agregación	clustering
guérisseur	curandero	traditional healer
guérisseur	curandero	traditional practitioner
habitude d'alimentation	hábito alimenticio	eating habit
hétéroscédasticité	heterocedasticidad	heteroscedasticity
histogramme	histograma	histogram
holoendémie	holoendemia	holoendemic
holomiantique	holomiántica	holomiantic
homocédasticité	homocedasticidad	homoscedasticity
hôte	hospedador	host
hôte	huésped	host
hygiène du milieu	salud ambiental	environmental health
hyperendémie	hiperendemia	hyperendemic
hypoendémie	hipoendemia	hypoendemic
hypothèse	hipótesis	hypothesis
hypothèse alternative	hipótesis alternativa	alternative hypothesis
hypothèse nulle	hipótesis nula	null hypothesis
immunisation	inmunización	immunization
immunité	inmunidad	immunity
immunité acquise	inmunidad adquirida	acquired immunity
immunité active	inmunidad activa	active immunity
immunité cellulaire	inmunidad celular	cellular immunity
immunité collective	inmunidad colectiva	collective immunity
immunité croisée	inmunidad cruzada	cross-immunity
immunité de groupe	inmunidad de grupo	community immunity
immunité grégaire	inmunidad de rebaño	herd immunity
immunité humorale	inmunidad humoral	humoral immunity
immunité innée	inmunidad innata	innate immunity
immunité passive	inmunidad pasiva	passive immunity
immunité vaccinale	inmunidad vacunal	vaccine immunity
immunogène	inmunógeno	immunogenic
immunogénicité	inmunogenicidad	immunogenicity
immunoglobuline humaine	inmunoglobulina humana	human immunoglobulin
incapacité	discapacidad	disability
incidence	incidencia	incidence
incidence cumulée	incidencia acumulada	cumulative incidence

indicateur de résultat	indicador de resultado	outcome indicator
indicateur de santé	indicador sanitario	health indicator
indicateur des résultats	indicador de resultados	result indicator
indicateur du risque	indicador de riesgo	risk indicator
indice de dépendance	razón de dependencia	dependency ratio
indice de masse corporelle	índice de masa corporal	body mass index
indice épidémique	índice epidémico	epidemic rate
indice pondéral	índice ponderal	ponderal index
indice synthétique de fécondité	tasa global de fecundidad	total fertility rate
individu	individuo	item
infection	infección	infection
infection chronique	infección crónica	chronic infection
infection latente	infección latente	latent infection
infection nosocomiale	infección intrahospitalaria	hospital-acquired infection
infection nosocomiale	infección nosocomial	nosocomial infection
infection persistante	infección persistente	persistent infection
infectiosité	infecciosidad	infectiousness
infectivité	infectividad	infectivity
inférence	inferencia	inference
infestation	infestación	infestation
infodémie	infodemia	infodemic
inoculation	inoculación	inoculation
inspecteur de la santé publique	inspector de salud pública	sanitarian
intensité de morbidité	fuerza de la morbilidad	force of morbidity
intensité de mortalité	fuerza de la mortalidad	force of mortality
Interaction additive	interacción aditiva	additive interaction
interférences dans les données	interferencias en los datos	noise in data
intervalle d'âges	intervalo de edad	age interval
intervalle de confiance	intervalo de confianza	confidence interval
intervalle sériel	intervalo serial	serial interval
isocurtique	isocúrtica	isokurtic
isolation	aislamiento	isolation
isolement des contacts	aislamiento de contactos	contact isolation
isolement stricte	aislamiento estricto	strict isolation
leptocurtique	leptocúrtica	leptokurtic
létaleté	letalidad	lethality
lien épidémiologique	vínculo epidemiológico	epidemiological link
ligne de défense	línea de defensa	defense line
limite d'inclusion	límite de separación	cut-off point
limite normale	límite normal	normal limit
limites de confiance	límites de confianza	confidence limits
linéarité	linealidad	linearity
lissage	alisamiento	smoothing
logit	logit	logit
loi binomiale	distribución binomial	binomial distribution
loi de chi deux	distribución de ji cuadrado	chi square distribution
loi de Poisson	distribución de Poisson	Poisson distribution

loi t de Student	distribución t de Student	Student's t distribution
malade externe	paciente ambulatorio	outpatient
maladie à déclaration obligatoire	enfermedad de declaración obligatoria (EDO)	notifiable disease
maladie aéroportée	infección por vía aérea	airborne transmission
maladie d'origine alimentaire	enfermedad de origen alimentario	food-borne disease
maladie émergente	enfermedad emergente	emerging disease
maladie endémique	enfermedad endémica	endemic disease
maladie holoendémique	enfermedad holoendémica	holoendemic disease
maladie hydrique	enfermedad de transmisión hídrica	water-borne disease
maladie infectieuse	enfermedad infecciosa	infectious disease
maladie infecto-contagieuse	enfermedad infectocontagiosa	infecto-contagious disease
maladie liée au mode de vie	enfermedad relacionada con el modo de vida	lifestyle disease
maladie préclinique	enfermedad presintomática	preclinical disease
maladie professionnelle	enfermedad ocupacional	occupational disease
maladie réurgente	enfermedad reemergente	re-emerging disease
maladie transmissible	enfermedad transmisible	communicable disease
maladie transmissible	enfermedad transmisible	transmissible disease
maladie transmissible sexuellement	enfermedad de transmisión sexual (ETS)	sexually transmitted disease (STD)
marqueur du risque	marcador de riesgo	risk marker
médecine du travail	medicina del trabajo	occupational medicine
médian	mediana	median
mémoire immunologique	memoria inmunológica	immunological memory
mésocurtique	mesocúrtica	mesokurtic
mésoendémie	mesoendemia	mesoendemic
mesure	medición	measurement
mesure de dispersion	medida de dispersión	measure of dispersion
mesure de dispersion	medida de dispersión	measure of spread
mesure de tendance centrale	medida de tendencia central	measure of central tendency
méta-analyse	metaanálisis	meta-analysis
méthode asymptotique	método asintótico	asymptotic method
méthode de la concordance	método de la concordancia	method of agreement
méthode Delphi	método Delphi	Delphi method
méthode des cohortes	análisis de cohortes	cohort analysis
méthode des différences	método de las diferencias	method of difference
méthode des probits	análisis por el método de probits	probit analysis
méthode indépendante de la distribution	método de distribución libre	distribution-free method
méthode non paramétrique	método no paramétrico	non-parametric method
méthode paramétrique	método paramétrico	parametric method
mitigation	mitigación	mitigation
mode	moda	mode
modèle binomiale	modelo binomial	binomial model
modèle de régression à effet	modelo de riesgo	proportional hazards model

proportionnel	instantáneo proporcional	
modèle gaussien	modelo gaussiano	Gaussian model
modèle hypergéométrique	modelo hipergeométrico	hypergeometric model
modèle linéaire	modelo lineal	linear model
modèle logistique	modelo logístico	logistic model
modèle logistique multiple	modelo logístico múltiple	multiple logistic model
modèle logit	modelo logit	logit model
modèle log-linéaire	modelo logarítmico-lineal	log-linear model
modélisation	modelización	modelling
moment-produit	momento-producto	product-moment
morbidité	morbilidad	morbidity
mort fœtale tardive	mortinato	stillbirth
mort fœtale tardive	mortinato	stillborn
mortalité	mortalidad	mortality
mortalité périnatale	mortalidad perinatal	perinatal mortality
mortalité post-infantile	mortalidad preescolar	child mortality
moyenne	media	mean
moyenne	promedio	average
moyenne arithmétique	media aritmética	arithmetic mean
moyenne arithmétique pondérée	media aritmética ponderada	weighted arithmetic mean
moyenne géométrique	media geométrica	geometric mean
moyenne harmonique	media armónica	harmonic mean
moyenne mobile	media móvil	moving average
moyenne pondérée	media ponderada	weighted average
multicolinéarité	multicolinealidad	multicollinearity
mutualisme	mutualismo	mutualism
née vivant	nacido vivo	live birth
niveau de confiance	nivel de confianza	confidence level
niveau de dépistage	nivel de cribado	screening level
nombre de gestations	número de gestaciones	gravidity
non biaisé	no sesgado	unbiased
non participant	no participante	non participant
non-répondant	no respondiente	non respondent
norme	norma	norm
note z	puntuación z	z-score
observance	cumplimiento	compliance
omission d'enregistrement	subnotificación	underreporting
ordinogramme	diagrama de flujo	flow chart
orientation	derivación	referral
pair apparié	par apareado	matched pair
pandémie	pandemia	pandemic
pandémique	pandémico	pandemic
paralogisme de Berkson	falacia de Berkson	Berkson's fallacy
paralogisme de Berkson	paralogía de Berkson	Berkson's bias
paralogisme de Berkson	sesgo de admisión	admission rate bias
paramètre	parámetro	parameter
parasite	parásito	parasite
parasitisme	parasitismo	parasitism
parité	número de partos	parity

pathogène	patógeno	pathogen
pathogénicité	patogenicidad	pathogenicity
pathogénie	patogenia	pathogenesis
PCR	PCR	PCR
pénétrance	penetrancia	penetrance
pente	pendiente	slope
perdu de vue	abandono	drop out
période d'incubation	periodo de incubación	incubation period
période d'induction	periodo de inducción	induction period
période d'infectiosité	duración de la infecciosidad	infectiousness time
période de contagiosité	periodo de contagiosidad	period of communicability
période de latence	periodo de latencia	latent period
période de transmissibilité	periodo de transmisibilidad	communicable period
période infectieuse	periodo infeccioso	infectious period
perte	pérdida	attrition
phases d'une épidémie	fases de una epidemia	epidemic phases
physiopathologie	fisiopatología	pathophysiology
plan de situation	mapa de distribución	spot map
plan factoriel	diseño factorial	factorial design
plasmaphérèse	plasmaféresis	plasmapheresis
platicurtique	platicúrtica	platikurtic
plausibilité	plausibilidad	plausibility
plausibilité biologique	plausibilidad biológica	biological plausibility
poids à la naissance	peso al nacer	birth weight
poids insuffisant	bajo peso	underweight
poids insuffisant à la naissance	bajo peso al nacer	low birthweight
pointage	puntuación	score
pollution	contaminación	pollution
polygone de fréquences	polígono de frecuencias	frequency polygon
pondération	ponderación	weighing
population	población	population
population à haut risque	población expuesta al riesgo	population at risk
population accessible	población accesible	accessible population
population cible	población diana	target population
population en étude	población investigada	study population
population endogamique	población endogámica	isolate population
population visée	población de referencia	reference population
porteur	portador	carrier
porteur sain	portador sano	healthy carrier
possibilités à posteriori	posibilidades a posteriori	posterior odds
possibilités à priori	posibilidades a priori	prior odds
postcure	atención postratamiento	aftercare
pourcentage du risque attribuable	porcentaje de riesgo atribuible	attributable risk percent
présomption	supuesto	assumption
prestataire de soins de santé	profesional sanitario	health care provider
preuve à double insu	prueba con doble enmascaramiento	double-blind test
preuve à l'insu	prueba con	blind test

	enmascaramiento	
prévalence	prevalencia	prevalence
prévalence de période	prevalencia de periodo	period prevalence
prévalence de temps de vie	prevalencia de tiempo de vida	lifetime prevalence
prévalence ponctuelle	prevalencia puntual	point prevalence
primo-infection	primoinfección	primary infection
prion	prion	prion
probabilité à posteriori	probabilidad a posteriori	posterior probability
probabilité à priori	probabilidad a priori	prior probability
proband	probando	proband
probit	probit	probit
profil épidémiologique	perfil epidemiológico	epidemiological pattern
projet pilote	estudio piloto	pilot study
proportion	proporción	proportion
propositus	propósitos	propositus
prosodémique	prosodémica	prosodemic
puissance statistique	poder estadístico	statistical power
pyramide des âges	pirámide de población	population pyramid
qualité de l'ajustement	bondad del ajuste	goodness of fit
qualité de l'ajustement	precisión del ajuste	closeness of matching
qualité de la vie	calidad de vida	quality of life
quantile	cuantil	quantile
quarantaine	cuarentena	quarantine
quartile	cuartil	quartile
question ouverte	pregunta abierta	open-ended question
questionnaire	cuestionario	questionnaire
rang	rango	rank
rangement	atribución de rangos	ranking
rapport	razón	ratio
rapport de cotes	cociente de posibilidades	odds ratio (OR)
rapport de cotes	razón de posibilidades	odds ratio
rapport de cotes d'exposition	razón de posibilidades de exposición	exposure-odds ratio
rapport de cotes de Mantel-Haenszel	razón de posibilidades de Mantel-Haenszel	Mantel-Haenszel odds ratio
rapport de masculinité	razón de masculinidad	masculinity ratio
rapport de risque instantané	razón de riesgos instantáneos	hazard ratio
rapport de sexes	razón de sexos	sex ratio
rapport de vraisemblance	razón de las verosimilitudes	log-likelihood ratio
rapport de vraisemblance	razón de verosimilitudes	likelihood ratio
rasoir d'Occam	navaja de Occam	Occam's razor
ratio standardisé de mortalité	razón de mortalidad estandarizada (RME)	standardized mortality ratio (SMR)
recherche ancrée	investigación fundamentada	grounded research
recherche des cas	búsqueda activa de casos	case finding
recherche des services de santé	investigación sobre servicios de salud	health services research
recherche des systèmes de	investigación sobre sistemas	health systems research

santé	de salud	
recherche épidémiologique	investigación epidemiológica	epidemiological research
recherche ethnographique	investigación etnográfica	ethnographic research
recherche opérationnelle	investigación operacional	operational research
recherche phénoménologique	investigación fenomenológica	phenomenological research
recherche qualitative	investigación cualitativa	qualitative research
recherche quantitative	investigación cuantitativa	quantitative research
référence standard	criterio de referencia	gold standard
registre	registro	register
régresseur	regresor	regressor
régression multiple	regresión múltiple	multiple regression
régression pseudo-orthogonale	regresión a la cresta	ridge regression
réinfection	reinfección	reinfection
relation dose-effet	gradiente biologique	biological gradient
relation fortuite	relación fortuita	fortuitous relationship
rendement	rendimiento	yield
répartition aléatoire	aleatorización	randomization
répartition aléatoire	aleatorización	randomization
répartition aléatoire stratifiée	aleatorización estratificada	stratified randomization
répétabilité	repetibilidad	repeatability
répétition	réplica	replication
reproductibilité	reproducibilidad	reproducibility
réseau des contacts	red de contactos	acquaintance network
réservoir	reservorio	reservoir
résistance	resistencia	resistance
résultat final	resultado final	outcome
retraits	pérdidas	withdrawals
réversibilité	reversibilidad	reversibility
risque	riesgo	risk
risque attribuable	riesgo atribuible	attributable risk
risque multiple	riesgo múltiple	multiple risk
risque pour la santé	riesgo para la salud	health risk
risque relatif	razón de riesgos	risk ratio
risque relatif	riesgo relativo	relative risk
robustesse	robustez	robustness
sage-femme	comadrona	midwife
saisonnalité	estacionalidad	seasonality
santé au travail	higiene del trabajo	occupational health
santé communautaire	salud comunitaria	community health
santé primaire	atención primaria	primary care
santé publique	salud pública	public health
secteur de recensement	unidad censal	census tract
sensibilité	sensibilidad	sensitivity
série chronologique	serie cronológica	time series
service de délivrance des licences	servicio de homologación	licensing authority
services de santé	servicios sanitarios	health services

services de santé de base	servicios básicos de salud	basic health service
seuil d'immunité grégaire	umbral de inmunidad de grupo	herd immunity threshold
seuil de signification	nivel de significación	level of significance
soins à domicile	atención domiciliaria	home care
soins complets	asistencia sanitaria integral	comprehensive health care
soins de santé	asistencia sanitaria	health care
soins de santé primaires	atención primaria de salud	primary health care
soins de santé publique	sanidad pública	public health care
soins de santé secondaires	atención secundaria	secondary health care
soins de santé tertiaires	atención terciaria de salud	tertiary health care
soins médicaux	atención médica	medical care
soins secondaires	atención secundaria	secondary care
soins tertiaires	atención terciaria	tertiary care
somme des carrés résiduelle	suma de cuadrados residual	residual sum of squares
sortie	salida	output
source d'infection	fuelle de infección	infection source
soutien social	apoyo social	social support
spécificité	especificidad	specificity
spécificité de l'association	especificidad de la asociación	specificity
stabilité de l'association	consistencia de la asociación	consistency
standardisation	estandarización	standardization
statistique	estadística	statistics
statistique	estadístico	statistic
statistique analytique	estadística analítica	analytical statistics
statistique descriptive	estadística descriptiva	descriptive statistics
statistique inférentielle	estadística inferencial	inferential statistics
statistique t	estadístico t	t statistic
statistiques de santé	estadísticas sanitarias	health statistics
statistiques de vie	estadísticas vitales	vital statistics
statut socio-économique	situación socioeconómica	socioeconomic status
structure par âge	estructura de edad de la población	age-structure
style de vie	modo de vida	life style
suivi	seguimiento	follow-up
suivi	seguimiento	monitoring
sujet-contact	contacto	contact
suppression	supresión	suppression
surveillance	vigilancia	surveillance
surveillance de la maladie	vigilancia epidemiológica	disease surveillance
survie	supervivencia	survival
susceptibilité	susceptibilidad	susceptibility
susceptible	susceptible	susceptible
symbiose	simbiosis	symbiosis
symbiote	simbionte	symbiont
syndrome de sevrage	síndrome de abstinencia	withdrawal syndrome
système de pondération	sistema de ponderación	weighted scheme
système de santé complet	sistema de salud completo	comprehensive health system
tabagisme	tabaquismo	smoking

tabagisme passif	tabaquismo pasivo	passive smoking
table actuarielle	tabla actuarial	actuarial table
table de mortalité abrégée	tabla abreviada de mortalidad	abridged life table
table de mortalité démographique	tabla de mortalidad general	aggregate life table
table de survie	tabla de supervivencia	life table
tableau de contingence	tabla de contingencias	contingency table
tableau quadricellulaire	tabla tetracórica	fourfold table
tableau statistique	tabla de frecuencias	frequency table
taille de l'échantillon	tamaño muestral	sample size
taux	tasa	rate
taux actuarielle	tasa actuarial	actuarial rate
taux d'abandon	tasa de abandonos	drop-out rate
taux d'achèvement	tasa de finalización	completion rate
taux d'incidence	tasa de incidencia	incidence rate
taux de cas	tasa de ataque	attack rate
taux de cas	tasa de ataque	case rate
taux de cas primaire	tasa de ataque primaire	primary attack rate
taux de cas secondaire	tasa de ataque secundario	secondary attack rate
taux de fécondité	tasa de fecundidad	fertility rate
taux de létalité	tasa de letalidad	case fatality rate
taux de létalité	tasa de letalidad	fatality rate
taux de mortalité	tasa de mortalidad	death rate
taux de mortalité	tasa de mortalidad	mortality rate
taux de mortalité infantile	tasa de mortalidad infantil	infant death rate
taux de mortalité infantile	tasa de mortalidad infantil	infant mortality rate
taux de mortalité liée à la maternité	tasa de mortalidad maternelle	maternal mortality rate
taux de mortalité liée à la maternité	tasas de mortalidad maternelle	maternal death rate
taux de mortalité néonatale	tasa de mortalidad neonatal	neonatal death rate
taux de mortalité néonatale	tasa de mortalidad neonatal	neonatal mortality rate
taux de mortalité néonatale précoce	tasa de mortalidad neonatal precoz	early neonatal death rate
taux de mortalité néonatale précoce	tasa de mortalidad neonatal precoz	early neonatal mortality rate
taux de mortalité néonatale tardive	tasa de mortalidad neonatal tardía	late neonatal death rate
taux de mortalité néonatale tardive	tasa de mortalidad neonatal tardía	late neonatal mortality rate
taux de mortalité par cause	tasa específica de mortalidad por una causa	cause-specific death rate
taux de mortalité postnéonatale	tasa de mortalidad posneonatal	postneonatal death rate
taux de mortalité postnéonatale	tasa de mortalidad posneonatal	postneonatal mortality rate
taux de mortinatalité	tasa de mortinatalidad	birth death rate
taux de mortinatalité	tasa de mortinatalidad	stillbirth rate
taux de natalité	tasa de natalidad	birth rate

taux de prévalence	tasa de prevalencia	prevalence rate
taux de réponse	proporción de respuesta	response proportion
taux de reproduction de base (R0)	número reproductivo básico (R0)	basic reproduction number (R0)
taux de reproduction nette	tasa neta de reproducción	net reproduction rate
taux de risque instantané	tasa de riesgo instantáneo	hazard rate
taux instantané de l'incidence	tasa de incidencia instantánea	instantaneous incidence rate
taux instantané de mortalité	tasa instantánea de mortalidad	instantaneous death rate
témoin	control	control
témoins appariés	controles apareados	matched controls
temporalité de l'association	temporalidad de la asociación	temporality
temps de génération	tiempo de generación	generation time
temps de suivi	periodo de seguimiento	follow-up time
tendance séculaire	tendencia secular	secular trend
test bilatéral	prueba bilateral	two-tailed test
test d'hypothèse	contraste de hipótesis	hypothesis testing
test d'hypothèse	contraste de hipótesis	significance testing
test de chi deux	prueba de ji cuadrado	chi square test
test de dépistage	prueba de cribado	screening test
test de diagnostique rapide	prueba diagnóstica rápida	rapid diagnostic test
test de signification	prueba de significación	test of significance
test de somme ordinale	prueba de la suma de rangos	rank sum test
test des signes	prueba de los signos	sign test
test du rapport de vraisemblance	prueba de la razón de verosimilitudes	likelihood ratio test
test logarithmique par rangs	prueba del rango logarítmico	log-rank test
test t	prueba t	t test
test t de Student	prueba t de Student	Student's t test
test t pour échantillons appariés	prueba t para datos apareados	paired t test
test U de Mann-Whitney	prueba de la U de Mann-Whitney	Mann-Whitney U test
test unilatéral	prueba unilateral	one-tailed test
théorème central limite	teorema del límite central	central limit theorem
toxigénicité	toxigenicidad	toxigenicity
toxi-infection	toxiinfección	toxi-infection
transformation racine carrée	transformación cuadrática	square transformation
transformation racine carrée	transformación cuadrática	square-root transformation
transmission par contact direct	transmisión directa	direct transmission
transmission par contact indirect	transmisión indirecta	indirect transmission
transmission par vecteurs	transmisión por vector	vector-borne transmission
transmission par voie aérienne	transmisión por vía aérea	airborne transmission
triage	triaje	triage
unidirectionnel	unidireccional	one-way

unité primaire d'échantillonnage	unidad primaria de muestreo	primary sampling unit
vaccin	vacuna	vaccine
vaccin à virus fractionné	vacuna subunitaria	subunit vaccine
vaccin atténué	vacuna viva atenuada	attenuated vaccine
vaccin inactivé	vacuna inactivada	inactivated vaccine
vaccination	vacunación	vaccination
vaccinologie	vacunología	vaccinologie
vaccinomique	vacinómica	vaccinomics
vaccinophobie	vacunofobia	vaccinophobia
valeur ajustée	valor ajustado	fitted value
valeur caractéristique de la classe	marca de clase	class mark
valeur p	valor p	p-value
valeur prédictive	valor predictivo	predictive value
valeur prédictive positive	valor predictivo positivo	positive predictive value
valeur prédite	valor previsto	predicted value
valeurs aberrantes	valores atípicos o extremos	outliers
valeurs spectrales	raíces latentes	latent roots (of a matrix)
validation	validación	validation
validité	validez	validity
validité concourante	validez concurrente	concurrent validity
validité de construit	validez teórica	construct validity
validité du contenu	validez de contenido	content validity
validité externe	validez externa	external validity
validité interne	validez interna	internal validity
validité prédictive	validez predictiva	predictive validity
validité prédictive	validez según criterios	criterion validity
variabilité	variabilidad	variability
variabilité interindividuelle	variabilidad interindividual	between-subjects variability
variabilité interindividuelle	variabilidad interindividual	interindividual variability
variabilité intraindividuelle	variabilidad intraindividual	intraindividual variability
variabilité intraindividuelle	variabilidad intraindividual	within-subject variability
variabilité totale des lots	variación entre lotes	batch variation
variable	variable	variable
variable aléatoire	variable aleatoria	random variable
variable basale	variable basal	baseline variable
variable binaire	variable binaria	binary variable
variable catégorique	variable categórica	categorical variable
variable continue	variable continua	continuous variable
variable continue	variable continua	continuous variate
variable de confusion	variable de confusión	confounding variable
variable de résultat final	variable de resultado final	outcome variable
variable de sortie	variable de salida	output variable
variable dépendante	variable dependiente	dependent variable
variable dépendante	variable dependiente	dependent variate
variable discrète	variable discreta	discrete variable
variable discrète	variable discreta	discrete variate
variable douce	variable blanda	soft variable
variable dure	variable dura	hard variable

variable explicative	variable explicativa	explanatory variable
variable indépendante	variable independiente	independent variable
variable indépendante	variable independiente	independent variate
variable intermédiaire	variable intermedia	intermediate variable
variable intervenante	variable interviniente	intervening variable
variable nominale	variable de diseño	dummy variable
variable normale équivalente	desvío equivalente normal	normal equivalent deviate
variable prédictive	variable predictiva	predictor
variable qualitative	variable cualitativa	qualitative variable
variable quantitative	variable cuantitativa	quantitative variable
variance	varianza	variance
variance entre groupes	varianza intergrupale	between-groups variance
variance groupée	varianza acumulada	pooled variance
variation d'échantillonnage	variación debida al muestreo	sampling variation
variation individuelle	variación individual	individual variation
variation intraindividuelle	variación intraindividual	intraindividual variation
variation saisonnière	variación estacional	seasonal variation
virulence	virulencia	virulence
virus	virus	virus
vrai négatif	negativo verdadero	true negative
vrai positif	positivo verdadero	true positive
vraisemblance	verosimilitud	likelihood